

# Saint William Parish



April 4, 2021 Easter Sunday

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



## Easter greetings

I was just browsing last year's newsletter to remind myself of what our Easter holidays were like last year. Due to the pandemic, everything was closed, including the churches, there were no services, and there was no sign of an immediate opening. We have gone, like all parishes in the world, to online church attendance: Masses, other prayers, and zoom meetings.

We sent to parishioners Easter cards with wishes for better times, and we received wishes from all sides that this whole coronavirus pandemic would end as soon as possible. In May, churches began to open slowly in our diocese, and our parish was one of the first to open its doors, returning to the pre-pandemic order of worship. Christmas has already been celebrated in the church, albeit with a limited number of participants, up to 125, and later 175 people. It was possible thanks to the great crowd of volunteers who donated their time for others; which could not be said of many other parishes. That is why we would like to thank our volunteers once again. And in this situation we continue to this day. In the meantime, at the end of December 2020, the coronavirus vaccine has entered into force, and mass immunization has begun and continues to this day.

As we write these words, we still hope that soon the churches will be open without any restrictions and we will return to normality. In the meantime, we said goodbye to our relatives who also, maybe because of the coronavirus, went to the Lord. This is the way things are, and we as Christians believe that we experience all these things by God's will trusting that we are always in good hands. We know that Jesus Christ is the Lord of the things and, hoping we will always have a better perspective of life, because we do it with faith and love, with the assurance of a universal resurrection when it comes time. May the Risen Lord bless us in these difficult times.

The Priests of St. William Parish, Easter 2021.





## Życzenia wielkanocne

Właśnie przeglądałem zeszłoroczny biuletyn, by przypomnieć sobie jak wyglądały nasze święta wielkanocne w zeszłym roku. W związku z pandemią wszystko było pozamykane, włącznie z kościołami, nie było żadnych nabożeństw i nic nie wskazywało na rychłe otwarcie. Przeszliśmy, jak wszystkie inne parafie na świecie, na internetowe uczestnictwo w nabożeństwach: msze święte, inne modlitwy oraz spotkania przez zoom. Wysyialiśmy do parafian kartki wielkanocne z życzeniami nadziei na lepsze czasy, a z wszystkich stron docierały do nas życzenia, by ta cała pandemia koronawirusa jak najszybciej się skończyła. W maju zaczęły się otwierać powoli kościoły w naszej diecezji, a nasza parafia jako jedna z pierwszych otworzyła swoje podwoje wracając do porządku nabożeństw sprzed pandemii. Boże narodzenie było już celebrowane w kościele, choć w ograniczonej liczbie uczestników, do 125, a potem do 175 osób. Było to możliwe dzięki wielkiej rzeszy wolontariuszy, którzy ofiarowali swój czas dla innych; czego nie można było powiedzieć o wielu innych parafiach. Dlatego jeszcze raz chcemy z serca podziękować naszym wolontariuszom. I w takiej sytuacji trwamy do dziś. W międzyczasie, w pod koniec grudnia 2020, weszła w życie szczepionka na koronawirusa, i rozpoczęły się na masową skalę szczepienia ochronne, które trwają do dziś.

Pisząc te słowa mamy wciąż nadzieję, że już niedługo kościoły bez żadnych ograniczeń będą otwarte, a my wrócimy do normalności. Pożegnaliśmy w międzyczasie naszych bliskich, którzy, między innymi, z powodu koronowirusa, odeszli do Pana. Taka jest kolej rzeczy, a my, jako chrześcijanie wierzymy, że doświadczamy tych wszystkich rzeczy z woli Bożej i ufamy, że zawsze jesteśmy w dobrych rękach. Na pewno mało w tych życzeniach imienia Pana Jezusa, ale wiemy, że to On jest Panem rzeczy i w Nim pokładając nadzieję, mamy zawsze lepszą perspektywę życia, bo robimy to z wiarą, nadzieję i miłością, z zapewnieniem z Jego strony powszechnego zmartwychwstania, kiedy przyjdzie i na nas czas. Niech nam Zmartwychwstały Pan błogosławi w tych trudnych czasach.

Duszpasterze parafii św. Williama, Wielkanoc 2021.

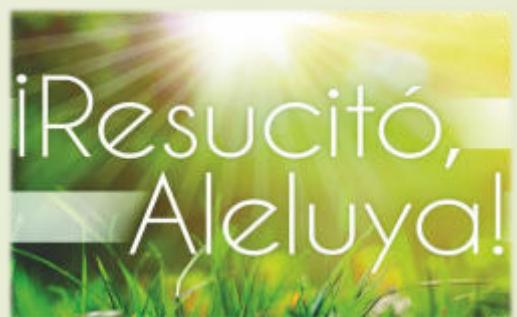




## Saludos de Pascua.

Estaba revisando el boletín del año pasado para recordar cómo eran las celebraciones de Semana Santa entonces. Como bien saben, debido a la pandemia, todo cerró, incluyendo las iglesias, no hubo servicios y tampoco había señales de poder re-abrirlas pronto. Como todas las parroquias del mundo, recurrimos, a la ayuda de la iglesia en línea: misas, otras oraciones y juntas en Zoom. También enviamos a nuestros feligreses tarjetas de Pascua, deseándoles tiempos mejores y deseos de que esta pandemia del Virus Corona terminara lo antes posible. Gracias a Dios, en mayo, las iglesias en nuestra diócesis comenzaron a abrir lentamente; nuestra parroquia, fue una de las primeras en abrir sus puertas, volviendo al orden de adoración antes de la pandemia. Con mucha alegría celebramos la Navidad en la iglesia, y aunque con un número limitado de 125 y después 175 participantes, adoramos al Niño Jesús aquí en el templo. Todo esto fue posible gracias a una gran cantidad de voluntarios que dieron su tiempo para servir a los demás; muchas otras parroquias no tuvieron esta ayuda. Es por ello que nos gustaría dar las gracias una vez más a nuestros voluntarios. Esta es la situación que nos encontramos en el presente. Mientras tanto, a finales de diciembre del 2020 se aprobó la vacuna contra el Coronavirus. Afortunadamente, ya comenzó la inmunización masiva y continúa hasta el día de hoy. Al escribir estas palabras, seguimos esperando que pronto abran las iglesias, estemos sin restricciones y que volvamos a la normalidad. Mientras tanto, hemos despedido de nuestros familiares, que también afectados por el Virus nos dejaron y fueron a reunirse con el Señor. Así son las cosas. Como los cristianos creemos que experimentamos todas estas pruebas por la voluntad de Dios y tenemos fe de que siempre estamos en buenas manos. En fe creemos que Jesús es el Señor de las cosas y que esperando en Él, tendremos una mejor perspectiva de la vida, porque lo hacemos con fe y amor, con la seguridad de que en la resurrección universal Él vendrá por nosotros también. Que el Señor resucitado nos bendiga en estos tiempos tan difíciles.

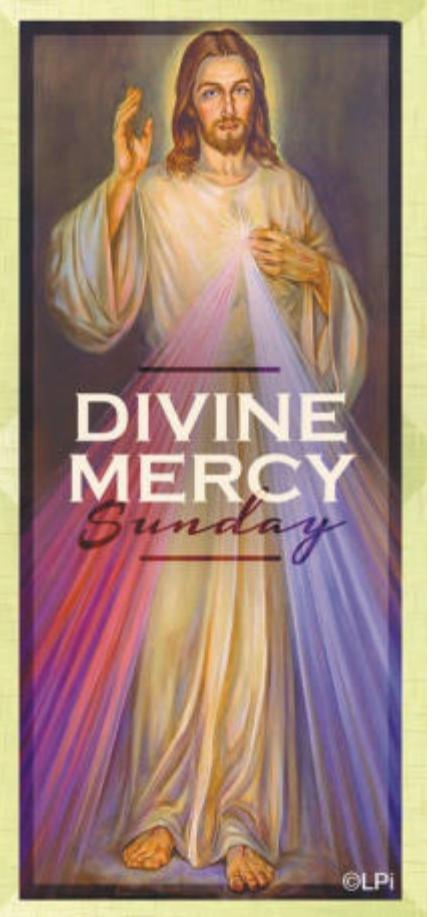
Los Sacerdotes de la Parroquia San William.  
Pascua 2021.



On the second Easter Sunday, called Divine Mercy Sunday,  
we invite you to the Holy Hour of Divine Mercy at 3 PM,  
vigil before the Blessed Sacrament in three languages,  
using the words of St. Faustina Kowalska, apostle of Divine Mercy.

W drugą Niedzielę Wielkanocną zwaną Niedzielą Miłosierdzia  
Bożego zapraszamy na Godzinę Świętą Miłosierdzia Bożego  
na godz. 3 PM, czuwanie przed Najświętszym Sakramentem  
w trzech językach, z użyciem słów sw. siostry  
Faustyny Kowalskiej, apostołki Miłosierdzia Bożego.

El segundo Domingo de Pascua, llamado Domingo de la Divina  
Misericordia, le invitamos a todos a la Hora Santa de la Divina  
Misericordia a las 3:00 de la tarde. Se trata de la Vigilia orante ante el  
Santísimo Sacramento en tres idiomas, usando las palabras  
de S. Faustina Kowalska, la Apóstol de la Divina Misericordia.



## The Year of St. Joseph

December 8, 2020 was the 150<sup>th</sup> anniversary of the declaration of St. Joseph as Patron of the Universal Church. To mark the occasion Pope Francis has proclaimed a "Year of St. Joseph" till December 8, 2021. We as a parish, will commemorate this, by constructing a special altar to St. Joseph which will be located to the right of the sanctuary. We are seeking sponsors/donors for this special altar. Please see Fr. Ryszard if you are interested in being a sponsor/donor.

Thank you



Aby uczcić „Rok św. Józefa” ogłoszony przez pap. Franciszka na rok 2021 planujemy postawić w naszym kościele ołtarz św. Józefa po stronie kaplicy wieczystej adoracji, którego projekt można zobaczyć umieszczony na fortepcianie w pobliżu tego miejsca. Zachęcamy wszystkich do skontaktowania się z proboszczem i złożenia datku na ten szlachetny cel, szczególnie członków naszego bractwa św. Józefa.

Bóg zapłać



## From Deacon Ed:

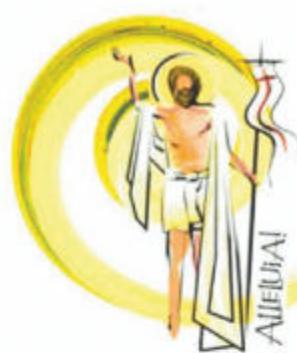
True friends are those who know you  
but love you anyway.



## PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irena Kmick, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Josephine Gutowski , James Sroka.



[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)



The Financial Information was unavailable in the time of the transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

Thank You for Your Generosity!  
Please remember St. William Parish in Your Will.

## Mass Intentions

### Sunday - April 4 - Easter Sunday

6:00am Mass in Polish (Rezurekcja)

† Teresa Smyła  
† Stanisław Sadko  
† Marta Sadko, Kucharski,  
† Bogumiła Wróblewska,  
† Marian Wróblewski, † Edward Kalita



7:30am † Nancy L. Bukowski

† Frances Penda Forlano  
† Deacon Juan Ponce de Leon  
† Marian Sak

*S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families*

9:00am Mass in Polish

† Józef Budz  
† Zbigniew Mucha

10:30am Mass in Spanish

12:00pm † Luca Berlingero, † Storto Family  
† Vito & Maria De Pinto, † Domenica De Fano  
† Nike & Joseph De Pinto  
† Anna & Giuseppe Bozzi  
† Stanley Krupa, 100th B-Day Anniversary  
† Dominic Storto, † Virginia Hawkes

*S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family*

1:30pm Mass in Polish

*S.I. W intencji Dzieci z Polskiej Szkoły im. Św. Brata Alberta przygotowujących się do Pierwszej Komunii Świętej*  
† Józef Kłos

### Monday - April 5

8:15am † Emilia Bruno

† Emma Ricchio  
† Luigi Ricchio - B-Day Remembrance

7:00pm Mass in Polish

† Teresa Smyła

### Tuesday - April 6

8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

### Wednesday - April 7

8:15am *S.I. Happy 4th B-Day George Ricchio*

7:00pm Mass in Polish

### Thursday - April 8

8:15am Pro Populo St. William

### Friday - April 9

8:15am

7:00pm Mass in Polish  
† Józef Kłos, † Józef Budz, † Teresa Smyła

### Saturday - April 10

8:15am

4:30pm

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Bellochio*



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE.  
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A  
**VIBRANT ad**  
Contact us for details • 800-950-9952

**WINTRUST**  
BANK

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT  
773-883-4162

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

**708-453-1000**

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
[www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato  
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"  
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

[www.ReutersBakery.com](http://www.ReutersBakery.com)  
**Reuter's  
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707  
773.889.1414 p 773.889.2310 f

**AL AIR**

Heating &  
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978  
Discounts for Seniors & Veterans

AI Lechowski, Owner  
**708-453-4531**

7703 W Lawrence, Norridge  
[www.alairinc.com](http://www.alairinc.com)

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE  
MEDICAL ALERT SYSTEM**

**\$29.95/MO**  
BILLED QUARTERLY



CALL NOW! 1.877.801.7772  
[WWW.24-7MEDALARM.COM](http://WWW.24-7MEDALARM.COM)

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!**

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

**POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**

The Original

**Amato's**

Pizza and more...

Carry Out & Delivery  
**(773) 622-4333**

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL  
[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
**708-453-1000** • [www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

**NUZZO SEWER & PLUMBING INC.**

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation

Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure

Video Sewer & Locating Service

[www.nuzzoplumbing.com](http://www.nuzzoplumbing.com)

Lic. 14636